

--	--

# *Tom Tortuga*

Roland Meyer

## Persounen

1. Tom Tortuga
2. Dinger 1- Mamareno
3. Dinger 2 - Mirandello
4. Dinger 3 - Mokkaello
5. Ali Kannibali (Kach)
6. Jack Mac Tëntefleck (Sekretär)
7. Kanonéier 1
8. Kanonéier 2
9. Kanonéier 3
10. Michel(le)
11. Jo(ëlle)
12. Paul(ine)
13. John(anna)
14. Gouverneur Lafayette
15. Gouverneurin Elisabeth Lafayette (Fra vum Gouverneur)
16. Cathrine Lafayette (Ketty Lafayetti hiert Meedchen, dat de Michel bestuede soll)
17. Haffmarschall Emile van der Knall
18. Zaldot 1
19. Zaldot 2
20. Zaldot 3
21. Wäschfra 1
22. Wäschfra 2
23. Wäschfra 3
24. Wäschfra 4

## ***Szen 1***

Schwaarzen Theater

*Den Draam vum Pirat. Dem Tom säi Papp, die selwer e groussen Piratekapitän war, verzielt semgem Jong, dien éischer e Schlappschwanz ass, vum Liewe vun de Piraten, de richtege Piraten:  
Schätz, Inseln, Fraen, Kämpf, Courage, Rum, Verrot, Eier, Geeschter, ...*

## ***Szen 2***

*Den Tom Tortuga läit a senger Hängematt a sengem sougenannte Palast, dien a Wiirkechkeet éischer eng Hütt ass, an dreemt dien Draam, dien all grousse Piratekapitän dreemt.  
Op eemol kommen d'Dinger erann.*

Dinger 1: Tom Tortuga,

Dinger 2: grouse Piratekapitän,

Dinger 3: grouse Chef vun dëser Pirateninsel...

*Den Tom trëllt aus der Hängematt. Hie gräift säi Säbel a fänkt domat un an der Luucht ze fuchtelen...*

Tom: Ass et die schrecklechen Barbosa? Ech maachen e kal!

Dinger: Nee, mir sinn et!

Tom: Ass et die rosenen ---, ech maachen e platt!

Dinger: Nee, mir sinn et!

Tom: Ass et um Enn nach die fiirchterlechen ---, ech schneiden em den Hals of!

Dinger 1: Tom Tortuga,

Dinger 2: grousse Piratekapitän,

Dinger 3: grousse Chef vun dëser Pirateninsel,

Dinger: mir sinn et, Är Dinger.

Dinger 3: Äre léiwe klengen Mokkarello.

Dinger 2: Äre schnuckeleg putzechen Mirandello.

Dinger 1: An Ären huddleleg knuddelegen Mamareno.

Dinger: Hei sti mir a waarden op Äre Befehl.

Tom: Wéi ee Befehl?

Dinger 1: Äre Befehl, Tom Tortuga,

Dinger 2: grousse Piratekapitän,

Dinger 3: grousse Chef vun dëser Pirateninsel.

Tom: Ma gesidd dir dräi da net, datt ech elo just am gaange war ze schlofen?  
Gutt ze schlofen!

Dinger: Dach, dat gesi mir!

Tom: Datt ech grad esou schéi gedeemt hunn?

Dinger: Dach, dat gesi mir!

Tom: Vu Schätz a Rächtum, Courage an Eier!

Dinger: Dach, dat gesi mir.

Tom: A firwat kommt dir mech dann elo erwächen?

*D'Dinger kucken sech verdaddert un.*

Wäschfra 1: Dien do ging och léiwer weider schlofen!

Wäschfra 2: Wat s du net sees! An esou eppes nennt sech Piratekapitän.

Wäschfra 3: Datt ech net laachen, e Wäschläppchen ass dat. *Weist e Läppchen.*

Wäschfra 4: A wéi konnt die nëmme Kapitän gin? Dat verstinn ech net.

Wäschfra 2: Wéi et schingt, war säit Papp en dichtege Chef.

Wäschfra 3: Jo, dat war de Benito Bonito, de Pirat mam bluddege Säbel.

Wäschfra 1: Ee sturaatzeche Kärel, die net laang gezéckt huet fir e Schëff ze kaperen.

Wäschfra 4: Esou ee bräichte mir och hei op Tortuga, dier **grousser** Pirateninsel vun diem **grousse** Piratekapitän.

*D'Wäschfraë kicken. Den Ali Kannibali, de Kach, kënt eran, opgereeget.*

Ali: Gudde Moien, Tom Tortuga. Hunn eis dräi droleg Dinger dir schonns gesot, wien de Moien do ënnen am Hafen virun Anker gaangen ass?

Tom: Hei den Ali Kannibali, mäi Kach. Gudde Moien. Nee, déi dräi droleg Dinger do hu just domm an der Géigend eremgeschwat. Soss hu si nach net vill gesot. Grad esou wéi die beschassene Pak vu Wäschfraen. Wann dat esou weidergeet, da fiddere ech d'Haië mat hinnen.

Wäschfraen: Pëh!

Ali: Déi dräi droleg Dinger do sinn iewer och fir näischt ze gebrauchen.

Tom: Do hues de Recht, Kach. Dës lescht sollten se bis eriwwer bei de Schouster e Puer nei Stiwwele bestelle goen, a wéi se no ganzer 17 Stonnen eremkoumen, haten se zwee nei Säbelen, dräi nei Piratefändelen a véier nei Pistoulen kaaft, mee d'Stwwele waren ëmmer nach net bestallt.

Wäschfraen: Typesch!

Ali: Et gëtt Zäit, déi dräi ze entloossen, a nei Dinger ze fänken.

Tom: Dat hätt ech scho laang gemaach, wa mir e Schëff hätten.

Ali: Allez, allez, ...

Tom: Du brauchst net em de Bräi ze rieden, Ali Kannibali, ech sinn zwar ee grouse Piratekapitän, mee ech hu keng Suen fir mir e Schëff ze kafen. An ouni Schëff kommen ech net op d'Mier eraus. An ouni Mier kann ech kee Schëff kapere. An ouni ee Schëff ze kapere, kréien ech keng nei Dinger.

Ali: Keng nei Dinger, a keng nei Schätz.

Tom: Keng nei Schätz, a keng nei Eier.

Ali: Keng nei Eier, a kee neie Räichtum.

Tom: Kee neie Räichtum, a keng nei ... Fra.

Ali: Et sinn elo schonns dräi Joer, datt d'Mercedes, deng Fra, dir fortgelaf ass.

Tom: Fortgelaf ... d'Mercedes ... mat esou engem ongehuwwelten, hannerhältegen, näischtnotzegen, engleschen Offizier. Ech wäert him dat ni vergiessen.

Ali: Dem Offizier oder dem Mercedes?

Tom: Deenen zwee! - Ali, ech hunn haut nees gedreemt.

Ali: Aha! Wouvunner hues du gedreemt?

Tom: Vun engem décken, ale Schëff an enger dënner, jonker Fra.

Ali: Alles was du hues, ass een dënnt Schëffelchen an eng déck, al Bomi.

Tom: Du sees et, Ali, du sees et...

*Si loossen d'Käpp hänken.*

Wäschfraen: Ohhh, deen Aarmen....

*Den Jack Mac Tëntefleck kënnt eran.*

Jack: Gudde Moien Tom, gudde Moien Ali. Hunn d'Dinger schonns verzielt, wien haut de Moien do ënnen am Hafen virun Anker gaangen ass?

Ali: Nee, déi dräi topeg Trëllerten hu nach näischt gesot.

Jack: Ma dann hues du dem Tom et bestëmmt schonns beriicht!

Dinger: Nee, dien trampelegen Topert huet och nach näischt gesot! Ha!

Ali *zu den Dinger* : Dir dräi droleg Dinger wäert nach eppes erliewen!

Tom: Dajee, Jack Mac Tëntefleck, mäi Sekretär an eenzegen helle Kapp op dëser verfluchter Insel, da so du mir elo, wien dann haut de Moien, do ënnen am Hafen virun Anker gaangen ass.

Ali: Wann ech iech kréien, da maachen ech Sauermous aus iech!

Jack: Ali Kannibali, elo beroueg dech, an e bëssen dalli!

Ali: Ech soll mech berouegen? Hues du elo wiirklech gesot, datt ech mech berouege soll???

Jack: Jo, dat hunn ech wiirklech gesot.

Ali: Ma déi dräi do maachen de Geck mat mir.

Dinger 1: Oh, dien aarmen Ali...

Ali: Déi maachen sech lëschtég iwwer mech...

Dinger 2: Eis kommen d'Tréinen...

Ali: Déi dreiwen den Uutz mat mir...

Dinger 3: Mir halen et net méi aus...

Ali: Ma da passt elo iewer emol op!

*Hien hëlt eng Pistoul aus der Täsch...*

Ali: Dat hei hätt ech scho laang solle maachen.

Dinger: Alle Mann unter Deck!

*Si geheien sech op de Buedem, den Ali schéisst iwwert se. Päng!*

Jack: Ali, looss dat sinn! Du geréits se souwisou net.

Ali: Wat sees du do Jack Mac Tëntefleck?

Jack: Ech soen, du geréits se souwisou net, looss dat sinn!

Ali: A firwat soll ech se da souwisou net geroden, Jack Mac Tëntefleck?

Jack: Wëlls du net schéisse kanns, Ali Kanibali. Du bass ee Kach, an déi kënne net schéissen.

Ali: Ma da pass elo iewer emol op, Jack Mac Tëntendreck, elo weisen ech dir emol, wéi ech schéisse kann.

Jack: Alle Mann unter Deck!

*Hie geheit sech op de Buedem, den Ali schéisst iwwert hien. Päng!*

Dinger: Hie kann iewer net schéissen!

*Den Ali schéisst op d'Dinger, mee och déi leien nees um Buedem... Päng!*

Tom: Kach, hal endlech op, hei an der Géigend erezballeren. *hien hëlt him d'Pistoul of* Sot mir endlech wien hei op der Insel geland ass!

Wäschfraen: Dajee, wien ass geland?

All: De ... de ... de Michel Kanounerouer, de Schrecken vun alle siewe Weltmieren...

Dinger: ... a seng Kameroden ...

Dinger 1: ... Den Jo Polferfaass ...

Dinger 2: ... De Paul Polferfaass ...

Dinger 3: ... an den John Polferfaass ...

All: Elo si mir drunn!

Wäschfraen: Wow!

Tom: De Michel Kanounerouer! Ee richtege Pirat!

All: Elo si mir drunn!

Tom: Kanonéier, lued d'Kanoun! Mir wäerten déi véier do "feier"lech empfänken!

Kanonéier 1, Kanonéier 2, Kanonéier 3: Kanonéier, lued d'Kanoun, da schéisse mir dier Kaffisboun zerguddst eng a seng Kroun!

### ***Szen 3:***

*All hu se elo eppes ze dinn: den Tom gött vun dienen 3 Dinger ugedoen, d'Kanonéier bauen d'Kanoun op a lueden se, de Kach fänkt u mach kachen an de Sekretär studéiert Bicher a Kaarten...*

*Hippies...*

*TOCKTOCKTOCK, op der Aspillung, dono Rou...*

### ***Szen 4:***

Tom: Do, elo huet et un der Dir getockt, elo kommen se!



Wäschfra 1: Et huet getockt!

Wäschfra 2: Elo kommen se!

Wäschfra 3: Endlech!

Wäschfra 4: Richteg Piraten!

Ali: Esou Piraten token dach net der Dir!

Jack: Esou Piraten si richteg Männer! Déi schloen d'Dir éischer an de Koup, als dass se gingen token.

Ali: Ech hoffen, dass se eis direkt erschéissen. Ech hoffen datt et séier geet a si eis net nach laang quälen.

Tom: A wa se eis fir d'éischt folteren?

Jack: Ech denke net, datt se eis folteren. Dofir hunn esou Seereiber keng Zäit. Si wäerten eis d'Guergel duerschneiden. Dat geet séier a mécht net vill Kaméidi. Jo, d'Guergel duerschneiden!

Ali: Oder opknäppen. Wann de Knuet vum Strak gutt geknäppt ass, deet dat och bal guer net wéi!

Tom: Bass du dir sécher?

Ali: Doutsécher.

Tom: Da sinn ech berouegt...

Jack: Vläch schéissen se och eis ganz Bud hei direkt an de Koup, da kréie mir guer näischt mat.

Tom: Mir müssen eis wieren.

Ali: Mir a wieren, datt ech net laachen.

Jack: A wéi solle mir eis da wieren?

Tom: Ma mir hunn dach eng ... Kanoun.

Jack: Eng Kanoun! Jo, déi hu mir mir! Mee ob déi och richtig schéisst, dat wees kee Mënsch. Mir hu nach ni domadder geschoss. An op eis daper Kanonéier dat gutt Stéck och bedinge kënnen, dat wësse just d'Engelen am Himmel.

Ali: A wou sollen se dann hischéissen? Ech hu keng Ahnung...

Tom: Ech och net! Mee dat ass egal. Mir kënnen eis hei net einfach erginn. Wéinst der Eier a wéinst eise Fraen a Kanner! Kanonéier, lued d'Kanoun!

Kanonéier 1, Kanonéier 2, Kanonéier 3: Kanonéier, lued d'Kanoun, da schéisse mir dier Kaffisboun zerguddst eng a seng Kroun!

*Déi 4 schrecklech Piraten kommen eran, a wéi si d'Dir opmaachen, fëllt d'Kannoun schonns an de Koup.*

Dinger 1: Mamma, ech fäerten!

Dinger 2: Dat si se!

Dinger 3 Déi véier schrecklech,

Dinger 1: fiirchterlech,

Dinger 2: grughelech,

Dinger 3: Seereiber!

Wäschfraen: Nee wat sinn déi séiss!

Ali: Den Jo Polferfaass,

Jack: de Paul Polferfass,

Ali: den John Polferfaass

Tom: ... an ... an de Michel Kanounerouer!

Dinger: Se si nach vill méi schrecklech, fiirchterlech a grugheleg wéi mir gemengt haten.

Wäschfraen: Se si nach vill méi séiss, schéin a knuddeleg wéi **mir** gemengt haten.

Tom: Dat ass eist Enn! Rette sich wer kann!

Dinger: Alle Mann unter Deck!

*All ausser de Kanonéier geheien se sech op de Buedem.*

Kanonéier 1: Chef, d'Kanoun ass freckt!

Kanonéier 2: Einfach esou an de Koup getrollt!

Kanonéier 3: Wat solle mir elo maachen?

Jo: Maacht iech léiwer aus dem Stébs, soss verschaffe mer iech zu ... Kanounefudder!

Paul: An e bëssen dalli!

*D'Kanonéier lafe fort.*

John: An dir feige Pak. Sicht dir eppes do ënnen?

Jo: Gëtt et do um Buedem eppes ze kucken?

Paul: Dajee, kënnst dir net schwätzen, sot eis wat do ass? Allez, eraus mat der Sprooch!

Ali *steet op* : Ech hat elo just meng ... Auer verluer. An du wollt ech wëssen, wéi spéit et wier, a wëll ech du keng ... Auer un hat, hunn ech geduecht, ... datt déi blöd ... Auer vläicht, vläicht op de Buedem gefall wier, an dunn hunn ech mech missen op de Buedem leeën, wëll ech jo no dier blöder ... Auer gesicht hunn...

Jo: So hal mech net fir blöd, Kanibali, soss huet deng lescht Stonn elo séier geschloen...

*Den Jo zitt säi Messer.*

Paul: ... elo ass et 5 fir 12 ... Ali Kanibali ...

*Och de Paul zitt säi Messer.*

John: ... elo héiers du geschwënn d'Klacke lauden ...

*An och den John zitt säi Messer.*

Michel: An du Jack Mac Tëntefleck, sichts du och dem Kannibali seng ... Auer?

Jack *steet op* : Nee, nee, Dir Hären, ech sinn hei de Sekretär, an als gudde Beamten eigentlech ni esou prësséiert wéi mäi Kolleg de Kach, nee, nee, net esou presséiert, mee ech sollt de Moien nach ee ... Bréif un de Gouverneur schreiwen, den Här Lafayette, Dir kennt e jo bestëmmt ...

Paul: An op mir dee kennen, Tëntefleck...

*Geet mam Messer op den Jack duer.*

John: Wéinst diem senger si mir hei...

*Geet mam Messer op den Jack duer.*

Jo: Wat wolls du diem da schreiwen, an dengem ... Bréif, du aarmséilege klengen Tëntesëffer?

*Geet mam Messer op den Jack duer.*

Jack: Jo, wat wollt ech him da schreiwen...?

Michel: Dajee, eraus mat der Sprooch, oder solle mir dech ieren e Kapp méi kleng maachen!?!?!?

Jack: E Kapp méi kleng, nee, grouse Michel Kanounerouer, wat eng gutt Iddi, jo, ech muss wiirkelech soen, Dir stiecht voller gudder Iddien...

Jo: Dat ass keng Iddi, dat ass eng Tatsaach; dat maache mir esou!

Jack: Jo, dat maacht Dir esou, dann ass dat jo nach méi ... amusant! Mee nee, dir Hären, am Fong sinn ech ganz zefridde mat menger Gréisst, ech wëll jo net esou ee klenge Wiirmche ginn wéi eise Chef ... den Tom Tortuga do...

Michel: Den Tom, ... a jo, den Tom, mäin ale Kolleg, wou huet hien sech da verstoppt...

Tom: Hei...

Michel: Wou, hei, ech gesinn dech net...

Tom: Hei ënnen, zwëschen äre Féiss...

Michel: Tatsächlech! Do bass du jo.

Tom: Jo, do sinn ech jo.

John: Ma da stéi emol séier op, fir datt mir dech besser kucke kënnen...

*En Zock ass hien op.*

Tom: Tortuga, Tom Tortuga, ass mäi Numm. Ëmmer zu Ären Dingschten, Monsieur Kanounerouer, wat kann ech fir Iech maachen?

Michel: Dat ass eng gutt Fro.

Tom: Gesidd Der emol!

Michel: Roueg, schwätz net domm.

Tom: Aie Aie Sir, ech schwätze net domm.

Michel: Ma dann ass et jo gutt. Also, et ass dat hei ...

Tom: Jo, ...?????

Michel *kuckt sech em* : Ehem, wéi soll ech soen...

Tom: Viru mir braucht Dir Iech net ze genéieren.

Michel: Ma dat hätt grad nach gefeelt! Ech die grouse Michel Kanounerouer sollt sech virun dir, du klenge Wiicht, genéieren, hahahaha.

Jo, Paul, John: Hahahahaha....

Tom: Ma da sot mir, wat Iech um Häerz läit.

Michel: So, Klengen, bass du elo net e bésse virwétzeg?

Jo, Paul, John: ... e bésse vill virwétzeg?????

Tom: Jo, do hutt Dir Recht, Dir Hären, et war net esou gemengt. Mee Dir wollt mir dach eppes soen.

Michel: Aha, esou ass et also! Du virwétzegen Hond wëllt eppes gewuer ginn, du wëlls mir meng geheimste Geheimnisser aus der Nues zéien!

Jo, Paul, John: ... aus der Nues zéien!

Tom: Nee, wou denkt Dir hinn grouse Pirat... dat wëll ech net, mee Dir hat dach gesot...

Michel: Ech soll gesot hunn???? Elo geet et iewer duer. Elo maache mir dech e Kapp méi kleng...

Ali: Nach méi kleng...

Michel: Eraus mat dir, du ongehüwvelte Kach, a maach dass ech dech net méi heibanne gesinn.

Jack: Hues du héieren, ... net méi heibanne gesinn!

Jo: An du méchs dech och eraus, Tëntesëffer.

Paul: An e besse séier!

John: Bei diem, wat mir hei ze beschwätzen hunn, brauche mir keng Zeien.

Jo: Allez, eraus mat dir!

Paul: A maach, datt ech dech net méi heibanne gesinn.

John: An et gëtt och net un den Dire gelauschtert.

*Hannert enger Palm dauchen déi dräi Dinger op.*

Dinger: An et gëtt och net un den Dire gelauschtert.

Michel: Eraus, eraus mat iech all! *Hien dreift d'Dinger mam Säbel eraus* Sinn dat se da bal all Tortuga, oder hues du nach esou Spätzelen heibanne verstoppt.

Tom: Nee nee, dat waren se all!

Michel: Dann ass et gutt, da si mir jo elo ënnert eis.

Wäschfraen: Ganz ënnert eis!

Michel: Eraus!

Tom: Elo si mir ganz ënnert eis.

Michel: Da kënne mir jo elo schwätzen.

Tom: Mir sinn ënnert eis, an Dir kënnt Iech mir elo uvertrauen.

Michel: Gutt! Ech, also mir véier, mir sinn hei bei dech op deng Insel ...

John, Paul, Jo: ... op deng Inselchen ...

Michel: ... op deng Inselchen komm, wëll mir wëssen, dass du als aarmséileche Piratekapitän ...

John, Paul, Jo: ... Piratekapitänchen ...

Michel: ... Piratekapitänchen, et emol net fäerdeg bréngs, dir e Schëff ...

John, Paul, Jo: ... e Schëffelchen ...

Michel: ... e Schëffelchen ze leeschten. A wëll dat de Gouverneur Lafayette och weess ...

John, Paul, Jo: Dee wees dat och!

Michel: ... si mir véier ganz sécher ...

John, Paul, Jo: Ganz sécher!

Michel: ... datt die Lafayette **net** hei bei dir, op denger Insel ...

John, Paul, Jo: ... net op denger Inselchen ...

Michel: ... net op denger Inselchen no eis sicht. Mir sinn hei also sécher ...

John, Paul, Jo: Ganz sécher!

Michel: ... ganz sécher, datt die Gouverneur ...

John, Paul, Jo: De Lafayette!

Michel: ... jo die Gouverneur Lafayette ni a nimmer hei opdaucht an eis fënd.

*Déi dräi Dinger kommen eragestiirmt.*

Dinger 1: Tom Tortuga!

Dinger 2: An dir Häre Kanounerouer ...

Dinger 3: ... a Polferfaass.

Michel, Tom, John, Paul, Jo: Da stéiert eis elo net!



Dinger: De Gouverneur Lafayette ass do ënnen am Hafen virun Anker gaangen.

Michel, Tom, John, Paul, Jo: De Lafayette????!!!

*Den Jack an den Ali kommen eragestiirmt.*

Jack, Ali: Kanonéier, Kanonéier, lued d'Kanoun!

Kanonéier 1, Kanonéier 2, Kanonéier 3: Kanonéier, lued d'Kanoun, da schéisse mir dier Kaffisboun zerguddst eng a seng Kroun!

### ***Szen 5:***

Michel, Tom, John, Paul, Jo: De Lafayette ass hei?!?!????!

Dinger: Jo, do ënnen am Hafen.

Paul: Allez, séier, mir mussen fort!

Tom: Fort? Firwat musst dir da fort?

Jo: Mir müssen eis verstoppen!

Tom: Verstoppen?

John: De Lafayette däerf eis net fannen.

Tom: Firwat dann? Hutt dir eng gestëppst?

Michel: Tom, lauschter, mir ware jo ëmmer gutt Frënn...

Tom: Frënn... ou? Dovunner woust ech bis elo iewer näischt...

Michel: Maja, a wann s du wëlls, datt mir och weider nach esou gutt Frënn bleiwen, da sees du elo **net** zum Lafayette, datt mir hei sinn.

Tom: Firwat da **net**?

Michel: Dat spillt keng Roll. Hues du verstanen? Mir si **net** hei...

John *zu dem Ali an dem Jack* : Dat gëllt och fir iech zwee: **MIR SI NET HEI!**

Jo: Mir verloossen eis op iech!

Paul: See you later....

Dinger: Alligator!

*Déi 4 schrecklech Pirate verschwannen.*

Wäschfraen: Nee, wat dichteg Leit!

*De Gouverneur Lafayette, seng Famill a seng Zaldoten kommen eran. Si stoussen dobäi d'Kanoun ëm.*

Kanonéier 1: Chef, d'Kanoun ass freckt!

Kanonéier 2: Einfach esou, an de Koup getrollt!

Kanonéier 3: Wat solle mir elo maachen?

Zaldoten: Maacht iech léiwer aus dem Stëbs, soss verschaffe mer iech zu ... Kanounefudder!

Catherine: An e bëssen dalli!

Haffmarschall: E bësse Contenance, ma chère Catherine. Dat ass d'Aarbécht vun eisen zolitten Zaldoten, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall.

Lafayette: A Bonjour mon chère Tortuga. C'est bien de vous revoir, gutt Iech nees ze gesinn, no all dier Zäit, after all those days...

Tom: Bonjour Monsieur le Gouverneur. Bonjour Madame la Gouverneuse. Et ass mir eng Éier, Iech hei op menger klenger, léiwéier Inselchen begréissen ze dierfen. *Zum Lafayette sengem Meedchen, dat den Tom nach net kennt* Eng Éier an e Pleséier...

Elisabeth: Monsieur Tortuga, puis-je vous présenter ma fille: Mademoiselle Catherine Lafayette...

Lafayette: ... meng Duechter, mir nennen et Kätt Lafayette, wëll dat sech esou gutt seet.

Tom: Nee, wat hutt Dir eng charmante Mademoiselle Madame Lafayette, a Kätt, wéi soll ech soen, passt wéi ... d'Fauscht op A!

Catherine: Dat hutt Dir schéi gesot, Monsieur Tortuga.

Haffmarschall: E bésse Contenance, ma chère Catherine. Schéin Aë sollt dir maachen engem aneren, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall.

Elisabeth: Nee, wéi intéressant, wéi intéressant, Monsieur Tortuga, very charming...

Lafayette: Jojo, et ass elo gutt Elisabeth...

Tom: Wat gött eis all d'Éier vun Ärem Besuch, mon cher Gouverneur?

Lafayette: Ech, also mir, mir sinn hei bei Iech op Är Insel ...

Zaldoten: ... op deng Inselchen ...

Elisabeth: ... op Är Inselchen komm, wëll mir wëssen, dass Dir als aarmséileche Piratekapitän ...

Zaldoten: ... Piratekapitänchen ...

Lafayette: ... Piratekapitänchen, et emol net fäerdeg bréngt, Iech e Schëff ...

Zaldoten: ... e Schëffelchen ...

Elisabeth: ... e Schëffelchen ze leeschten. A wëll dat de Pirat Michel Kanounerouer och weess ...

Zaldoten: Dee wees dat och!

Lafayette: ... si mir ganz sécher ...

Zaldoten: Ganz sécher!

Elisabeth: ... datt die Michel sech hei bei Iech, op Ärer Insel ...

Zaldoten: ... op Ärer Inselchen ...

Lafayette: ... op Ärer Inselchen verstoppt. Mir sinn also sécher ...

Zaldoten: Ganz sécher!

Elisabeth: ... ganz sécher, datt die Michel ...

Zaldoten: De Kanounerouer!

Lafayette: ... jo de Michel Kanounerouer sech hei bei Iech op Ärer Inselchen viru mir...

Wäschfraen: ... an dem Kätti Lafayetti ...

Lafayette: ... jo, a menger léiwer Duechter verstoppt.

Tom: Dir mengt de Michel Kanounerouer...?

Elisabeth: Jo, genee, dee menge mir. Wou ass en?

Tom: Wou ass wien?

Lafayette: Stellt Iech elo net domm! Wou ass en?

Zaldoten: Wou ass en?

Tom: Losst mech Iech et erklären!

Zaldoten: Réckel en eraus!

Tom: Mengt Dir ieren dee Michel...

Lafayette: Tortuga, ech hunn elo keng Loscht, Är Spillercher matzemaachen.

Elisabeth: Entweder Dir liwwert eis die Michel bis mar de Moien aus...

Lafayette: ... oder Är lescht Stonn huet geschloen.

Zaldoten: Da maache mir dech e Kapp méi kleng!

Elisabeth: An da ka just nach e Wonner Iech retten!

Catherine: Hutt Dir verstan, just nach e Wonner, e Wonner...

Haffmarschall: E bésse Contenance, ma chère Catherine. Dat ass d'Aarbécht vun eisen zolitten Zaldoten, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall.

Zaldoten: Just nach ee Wonner kann dech retten!

*Si ginn.*

Tom: Elo sätzen ech schéin an der Zwéckmillchen: liwweren ech de Michel aus, machen seng Kollege mech e Kapp méi kleng. Liwweren ech e net aus, maachen dem Lafayette seng Zaldote mech e Kapp méi kleng. - Ma sinn ech da net schonns kleng genuch?

**- PAUS -**

## ***Szen 6:***

Schwaarzen Theater

Musik:

*Thema: D' Wonner, dat de Michel nach rette kann...*

## ***Szen 7:***

*Den Tom läit an der Hängematt ze schlofen.*

*Op eemol kommen d'Dinger erann.*

Dinger 1: Tom Tortuga,

Dinger 2: grouse Piratekapitän,

Dinger 3: grouse Chef vun dëser Pirateninsel...

*Den Tom trëllt aus der Hängematt. Hie gräift säi Säbel a fänkt domat un an der Luucht ze fuchtelen...*

Tom: Ass et die schrecklechen Barbosa? Ech maachen e kal!

Dinger: Nee, mir sinn et!

Tom: Ass et die rosenen ---, ech maachen e platt!

Dinger: Nee, mir sinn et!

Tom: Ass et um Enn nach die fiirchterlechen ---, ech schneiden em den Hals of!

Dinger 1: Tom Tortuga,

Dinger 2: grousse Piratekapitän,

Dinger 3: grousse Chef vun dëser Pirateninsel,

Dinger: mir sinn et, Är Dinger.

Dinger 3: Äre léiwe klengen Mokkaello.

Dinger 2: Äre schnuckeleg putzechen Mirandello.

Dinger 1: An Ären huddleleg knuddelegen Mamareno.

Dinger: Hei sti mir a waarden op Äre Befehl.

Tom: Wéi ee Befehl?

Dinger 1: Äre Befehl, Tom Tortuga,

Dinger 2: grousse Piratekapitän,

Dinger 3: grousse Chef vun dëser Pirateninsel.

Tom: Ma gesidd dir dräi da net, datt ech elo just am gaange war ze schlofen?  
Gutt ze schlofen!

Dinger: Dach, dat gesi mir!

Tom: Datt ech grad esou schéi gedeemt hunn?

Dinger: Dach, dat gesi mir!

Tom: Vu Schätz a Rächtum, Courage an Eier!

Dinger: Dach, dat gesi mir.

Tom: A firwat kommt dir mech dann elo erwächen?

*Verdaddert weisen si op d'Dir. De Michel a seng Kollegen kommen  
virsichteg erageschlach.*

Michel: Tom, Tom Tortuga!

Tom: *erféiert* Wie rífft mech? Ass et de Lafayette, muss ech elo stíirwen.

Paul: Nee, Tom, mir sinn et, de Michel a seng Kollegen.

Tom: A dir sidd et, da muss ech jo elo iewer stierwen.

Michel: Hues du eis verroden?

Tom: Nee, soss wierd dir jo elo net hei.

Jo: Jo, dat ass logesch, Tom.

John: Merci!

Tom: Merci? Hunn ech richtig héieren?

Paul: Merci, Tom!

Tom: Dir braucht mech net emzebréngen, ech hunn iech net verroden, mee de Lafayette bréngt mech em, **wéll** ech iech net verroden hunn.

Jo: Logesch!

John: Logesch!

Michel: Wat wollt de Lafayette?

Tom: E wéllt, datt ech dech mar ausliwweren.

Paul: Wouhier wees dien iwwerhaapt, datt mir hei sinn.

Tom: Hien ass net domm. Hien huet eent an eent zesummegezielt, an erausfond, datt hei op menger Insel kee Mënsch fräiwëlleg wéllt liewen, et sief dann, e wéllt sech verstoppen.

John: Nee, hien ass wiirklech net domm!

Paul: Logesch!



Tom: Wat hunn ech d'Flemm!

Michel: Allez komm, looss de Kapp net hänken!

Tom: Du hues gutt schwätzen: egal wéi ech mech entscheeden, ech ginn op alle Fall e Kapp méi kleng gemaach. An dobei sinn ech schonns esou kleng. Mee ech wollt ëmmer e grouse Piratekapitän sinn, mat engem Schëff mat dräi Masten an 48 Kanounen, mat enger Piratemannschaft, déi iwverall gefaart ass a mat enger Fra, schéi wéi en Engel - a mat Schätz, Eier a Rächtum. A wat ass aus mir ginn! Ech liewen hei mat 2 aarmeséilege Geeschter op dësem nach méi aarmeséilegen Eeland an hunn emol kee Schëff fir fortzekommen. An elo wëllt op eemol jidderee mech e Kapp méi kleng maachen.

Jo, Paul, John: Aarmen Tom!

Wäschfraen: Ohhh!

Tom: Wat heescht hei aarmen Tom! Dir hutt och gutt schwätzen! Dir sidd grouss Piraten, dir hutt e Schëff mat dräi Masten an 48 Kanounen, mat enger Piratemannschaft, déi iwverall gefaart ass a mat Fraen, schéin ewéi d'Engel - an dir hutt Schätz, Eier a Rächtum.

Michel: Tom, du mengs dat nëmmen.

Tom: Michel, maach net de Geck mat mir. Du bass dien, dien ech ëmmer si wollt.

Michel: Du iers dech, Tom. Du iers dech!

Tom: Ma da kuck dech dach nëmmen an de Spighel: e Bild vun engem Mann, e Bild vun engem Pirat. Esou een, virun diem all déi aner Respekt hunn, virun diem all déi aner den Hutt zéien, virun diem all déi aner Angscht hunn. Esou ee wollt ech ëmmer ginn, esou ee wollt ech ëmmer sinn, mee nee, et ass näischt draus ginn. An elo ka just nach e Wonner mech retten.

Wäschfra 1: Michel, ech well dech bestueden!

Michel: Du iers dech Tom!

Tom: Ech iere mech ni! Just nach e Wonner ka mech retten. De Lafayette sot et jo selwer.

Michel: Och mir mussen eis vertoppen, och mir sinn op der Flucht!

Tom: Dat ass richtig. Du solls mir nach ëmmer soen, firwat dass du dem Lafayette fortgelaf bass. Dir véier fäert dach soss näischt.

Jo: Nee, am Fong fäerte mir véier näischt, et sief dann, ...

Tom: ... et sief dann, et wier eppes Schlëmmes?

Paul: Et ass eppes ganz ganz Schlëmmes!

Tom: Et wier eppes Schreckleches?

John: Et ass eppes ganz ganz Schreckleches.

Tom: Et wier eppes Fiirchterleches?

Jo: Et ass eppes ganz ganz Fiirchterleches, eppes wiirklech Onmënschleches!

Tom: Michel, so mir elo endlech, wat et ass, dat dëch hei bei mech op meng verwonschen Insel gefouert huet.

Michel: Et ass: ... d'Kätti!

Tom: Hein??????

Michel: D'Catherine Lafayette, dem Gouverneur säi Meedchen.

Tom: Dat verstinn ech net!

Michel: De Lafayette huet beschloss, datt ech seng Duerchter, d'Chatherine Lafayette bestuede muss.

Wäschfraen: D'Kätti Lafayetti?

Michel: Genee. Nëmmen wann ech hatt bestueden, léisst hie mech laafen a stellt mech net wéinst all menge Reibereien viru Geriicht. Verstees du Tom, mir geet et genee wéi dir: egal wat ech maachen, ech hunn ëmmer de Schwaarze Péiter: entweder ginn ech wéinst Piraterie opgeknäppt oder ech muss d'Kätti Lafayetti bestuden - wat op dat selwecht erausleeft.

Tom: Dat ass haart!

Jo: Allerdings!!!

Tom: A wéi entscheeds du dech dann elo?

Michel: Ech hu laang gezéckt, ech wollt net, datt et esou wäi sollt kommen. Mee elo huet de Lafayette dech och an d'Saach mat eragezunn, elo kann ech net méi anescht, elo muss ech d'Kaarten op den Dësch leeën. Eigentlech sollt et eist Geheimnis bleiwen, eigentlech sollte mir véier dëst Geheimnis enges weiten Daags mat an eist däischtert, naast Graf huelen, mee elo komme mir net derlaanscht, elo kann eis alleguer just nach e Wonner retten.

Tom: Dat waren dem Lafayette seng Wierder. Just nach e Wonner kann dech retten.

Paul: Genee, just nach e Wonner.

Wäschfraen: Just nach e Wonner!!!

Tom: Mee et gi keng Wonner, Michel! Mir sinn all verflucht; verflucht, verrodnen a verluer!

Michel: Dach, Tom! Heiansdo ginn et Wonner.

Tom: Ech gleewe net u Wonner.

Michel: Iewer ech. Waart bis mar a looss dech iwwerraschen.

Tom: So mir, wat s du wëlles hues.

Wäschfraen: So eis, wat s du wëlles hues!!!

John: Gedold Tom, Gedold!

Tom: Wat ass et?

Michel: Et sollt eist Geheimnis bleiwen. Mee fir eis alleguer ze retten, get et keen anere Wee. Mar muss ech dat maachen, wat nimools sollt gemaach gin, wat eis Geheimnis sollt bleiwen. Waart bis mar, da gëss du eist Geheimnis gewuer.

Tom: Mar? Dat ass mir ze laang! Ech ka net esou laang waarden!

Jo: Bis mar ass et net méi laang.

Paul: An da gëss du alles gewuer!

John: Bis mar, Tom, schlof gutt an dreem nach schéin.

Jo: An hief keng Angscht....héiers du, hief keng Angscht ...

Michel: Wa mar de Lafayette bei dech kënnt, fir dech no mir ze froen, da géff him dëse Bréif. Méi muss du net maachen. Géff him just dëse Bréif. Hues du verstan!??

*Den Tom wëllt en direkt oprappen.*

Jo: Mee de Bréif bleift zou!

Paul: Du luuss net drann!

John: De Lafayette kritt en esou, wéi en ass!

*Si verschwannen.*

Tom: Hunn ech dat alles elo gedeemt, oder war ech wakereg? Waren si elo wiirklech hei bei mir oder huet de Komper Doud sech schonns e schlechte Witz mat mir erlaabt? E Wonner, ... datt ech net laachen...

## ***Szen 8:***

*Den Tom läit an der Hängematt ze schlofen. Op eemol kommen d'Dinger erann.*

Dinger 1: Tom Tortuga,

Dinger 2: grousse Piratekapitän,

Dinger 3: grousse Chef vun dëser Pirateninsel...

*Den Tom trëllt aus der Hängematt. Hie gräift säi Säbel a fänkt domat un an der Luucht ze fuchtelen...*

Tom: Ass et die schrecklechen Barbosa? Ech maachen e kal!

Dinger: Nee, mir sinn et!

Tom: Ass et die rosenen ---, ech maachen e platt!

Dinger: Nee, mir sinn et!

Tom: Ass et um Enn nach die fürchterlechen ---, ech schneiden em den Hals of!

Dinger 1: Tom Tortuga,

Dinger 2: grousse Piratekapitän,

Dinger 3: grousse Chef vun dëser Pirateninsel,

Dinger: mir sinn et, Är Dinger.

Dinger 3: Äre léiwe klengen Mokkaello.

Dinger 2: Äre schnuckeleg putzechen Mirandello.

Dinger 1: An Ären huddleleg knuddelegen Mamareno.

Dinger: Hei sti mir a waarden op Äre Befehl.

Tom: Wéi ee Befehl?

Dinger 1: Äre Befehl, Tom Tortuga,

Dinger 2: grouse Piratekapitän,

Dinger 3: grouse Chef vun dëser Pirateninsel.

Tom: Ma gesidd dir dräi da net, datt ech elo just am gaange war ze schlofen?  
Gutt ze schlofen!

Dinger: Dach, dat gesi mir!

Tom: Datt ech grad esou schéi gedeemt hunn?

Dinger: Dach, dat gesi mir!

Tom: Vu Schätz a Räichtum, Courage an Eier!

Dinger: Dach, dat gesi mir.

Tom: A firwat kommt dir mech dann elo erwächen? – Jack ass de Lafayette schonns do?

Wäschfraen: Elo geet et lass!

*Den Jack an den Ali kommen eran.*

Jack: Fir een, dien esou presséiert war, fir eis opzeknäppen, léisst dien dichten Här sech iever nawell gutt Zäit.

Ali: Hien huet jo op alle Fall säi Spaass: entweder erwëscht en de Michel an da muss dien d’Kätti bestueden, oder en erwëscht eis, an da geet et eis un d’Guergel.

Jack: So, Ali, du bass dach kal a waarm gewinnt! Kanns **du** d’Catherine da net huelen?

Ali: Da léiwer d'Schwéngsgripp an de Rannerwahn wéi dat agebilitent Bëtschel do.

Jack: Soss bass du iewer net esou vieleresch!?!?

Ali: Ma dann huel du et. Fir dech schingt dat jo net esou schlëmm ze sinn.

Jack: Ech si mat der Poesie bestued. Do ass fir déi richteg Léift keng Plaz méi.

Wäschfraen: Dat ass iewer schued.

Ali: Datt ech net laachen! Do ass iewer just keng Plaz, wann déi richteg Léift Kätti Lafayetti heescht, soss kucks du jo iewer all Rack hannendrunn.

Tom: Kënnt en da bal. Ech sinn dies Gewaarts midd.

*Hien huet de Bréif vum Michel an der Hand.*

Jack: Wat ass dat fir ee Schreiwes, dat s du do an der Hand hues?

Tom: E Bréif.

Jack: Jo, dat gesinn ech och. An?

Tom: A wat?

Jack: Vu wien ass dee Bréif?

Tom: Vum Michel Kanounerouer.

Jack: A fir wien ass en?

Tom: Fir de Lafayette.

Ali: A wat steet dann drann, an diem Bréif?

Tom: Die Bréif ass net vu mir an en ass och net fir mech! Wouhir soll ech da wëssen, wat dra steet?

Ali: Allez, allez, du hues dach bestëmmt dra gekuckt.

Tom: Ech hu versprach , net drann ze kucken.

*D'Wäschfrae laachen sech futsch.*

Jack: A wat steet dann drann?

Tom: Rutscht mir de Bockel erof, dir zwee Virwëtzen. Ech wees et net!

Dinger: De Lafayette, do kënt en!

Tom: Kanonéier, lued d'Kanoun! Mir schéisse Salut.

Kanonéier 1, Kanonéier 2, Kanonéier 3: Kanonéier, lued d'Kanoun, da schéisse mir dier Kaffisboun zerguddst eng a seng Kroun!

Kanonéier 1: Mir schéisse Salut.

Kanonéier 2: Salut? Wat ass dat?

Kanonéier 3: Mir balleren an d'Luucht, ouni datt een emfällt.

*De Lafayette kënt mat senger Hickegt eran.D'Kanoun fällt scho nees an de Koup.*

Kanonéier 1: Chef, d'Kanoun ass freckt!

Kanonéier 2: Einfach esou an de Koup getrollt!

Kanonéier 3: Wat solle mir elo maachen?

Lafayette: Maacht iech léiwer aus dem Stëbs, soss verschaffe mer iech zu ... Kanounefudder!

Elisabeth: An e bëssen dalli!

Wäschfraen: An e bëssen dalli!

*D'Kanonéier lafe fort.*



Lafayette: Sidd mer gegréist, Tom Tortuga, Chef vun dëser – klenger – Inselchen.

Tom: Moien. Schéin Iech eremzegesinn!

Elisabeth: Dajee, Schnucki, da maach firun, datt mir endlech vun der dëser schrecklecher Insel fortkommen.

Catherine: Wou ass da mäi Michel? Papa, du has mir versprach, datt ech en de Moie kriit.

Haffmarschall: E bësse Contenance, ma chère Catherine. Gedold musst Dir hunn, Gedold, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall. Ech wëll en elo!

Lafayette: Jo, Kättichen, du kriss en elo, du kriss en.

Wäschfraen: Hatt kritt en!

Elisabeth: Monsieur Tortuga, wou ass die Michel Kannonerouer, dien eist allerliefste Catherine onbedingt wëllt zum Mann hunn. Ils veulent se marrier.

Lafayette: Wou ass en dee Michel Kanounerouer, dat Bild vun engem Mann, ...

Elisabeth: Dat Bild vun engem Pirat!

Lafayette: Dien dapersten, erfollegräichsten an och soss rächste Mann hei an der ganzer Karibik, am ganzen Atlanteschen Ozean, ...

Elisabeth: Op alle siwe Weltmieren.

Catherine: Ech dreemen all Nuecht vun him, wëll hien esou männlech, esou onwiderstéilech ass.

Haffmarschall: E bësse Contenance, ma chère Catherine. Dir sidd nach ze jonk fir Är geheimste Wënsch hei virun alle Leit auszeschwätzen, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall. - Männlech an onwidderstéilech!!!

Lafayette: Gefaart och nach an diene leschten Ecken vun dienen verstopptesten Inseln...

Elisabeth: ... a brühm fir säi Courage, seng Eier a säi Räichtum.

Catherine: Ech kann et elo net méi erwaarden, en endlech a meng Äerm ze schléissen.

Haffmarschall: E bësse Contenance, ma chère Catherine. Gedold, Gedold, dat ass et wat esou ee jonkt Meedchen wéi Iech auszeechend, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall.

Lafayette: Also, Tom Tortuga, elo séier eraus mat der Sprooch: Wou ass de Michel Kanounerouer?

Elisabeth: Wou ass en?

Catherine: Wou ass en? Soss maachen ech dech nach e Kapp méi kleng.

Haffmarschall: E bësse Contenance, ma chère Catherine. Dat ass d'Aarbécht vun eisen zolitten Zaldoten, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall.

Tom: Ech wees net wou en ass.

Lafayette: Ligener! Ech wees genau, datt en hei op dëser Insel ass.

Tom: Ech wees net wou en ass!

Elisabeth: Dann huet elo deng lescht Stonn geschloen.

Catherine: Oh du Wuerm! Du hëlls mir mäi Michel gär eweg! Da muss du elo an d'Graass bäissen!

Haffmarschall: E bësse Contenance, ma chère Catherine. Dat ass d'Aarbécht vun eisen zolitten Zaldoten, gediert!

Catherine: Haffmarschall Emile van der Knall, loosst mech a Rou, soss spären ech Iech an de Stall.

### ***Szen 9:***

Tom: Lues, lues, ech wees zwar net wou de Michel ass, mee ech hunn hei navell e Bréif vun him.

Elisabeth: E Bréif???

Tom: Jo, e Bréif.

Catherine: E Liebesbréif fir mech? Une lettre d'amour???

Tom: Dat wees ech net, wëll ech hu net dra gekuckt. Mee en ass vum Michel fir Iech, Gouverneur Lafayette.

Jack: Jo kuckt, hei steet Äre Numm dropp.

Lafayette: Jo, merci, Tëntefleck, ech ka selwer liesen.

***Fir dien integralen Text: [meyerr@gms.lu](mailto:meyerr@gms.lu)***